

# CALZATURE

DI LUSO  
PER UOMINI, SIGNORE  
E BAMBINI

IL "MAXIMUM" DELLA PERFEZIONE E DELL'ELEGANZA.

Si trovano soltanto presso la Casa



Vasco Farinello & Comp.  
CASELLA, 386  
TELEFONO, 3748 — Central



# IL PASQUINO COLONIALE

Telefone, 2741  
(Central)

« Col tempo e con la paglia maturano le nespole... »

Abbonamento annuo . . . . . Rs. 10\$000  
Un semestre . . . . . 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :  
Rua 15 Novembro, 52 (2.º andar) - Caixa, 927

Anno X

São Paulo, 11 Agosto 1917

Num. 520

Il « PASQUINO » è stampato nello Stab. Tipogr. « O Pensamento » - Rua Rodrigo Silva, N. 40

## CONFLAGRAZIONI CITTADINE

### La polemica "Fanfulla", - "Correio Paulistano", e le sue conseguenze



LA COLONIA — Il guaio é che per il bel criterio dei giornali italiani ci vado di mezzo io !....

ANDAR PRAT.  
EST. N.º da ORD.

# CHINATO BALLOR

Ottimo  
fra i  
migliori

## Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT," MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAULO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAULO

**FIUGGI** - (Provincia di Roma), —  
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrhi gastrici e intestinali, il diabete, i catarrhi uretrali e vaginali, Importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paolo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

**GIOCONDA** - (Tudo clo jucunde).  
Acqua Minerale Purgativa Italiana:  
E' indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il « tubo digerente »: non causa alcuna irritazione intestinale.  
E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.  
Concessionari:  
**M. CRISTINI e COMP.**  
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

## HOTEL REBECCHINO

di fronte  
alla Stazione della Luce  
S. PAULO

Diaria di 6\$000 e 7\$000  
Refezione a 2\$000

## Deposito de queijos e manteiga de Minas Vicente Pascarelli e Filhos

Fabricantes da Manteiga «Favorita» analisada  
Telephone, 4872 - Caixa, 1115  
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

## Febbri Malariche



## Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno.

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

## HENRIQUE METZGER

S. PAULO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAULO

## CALZOLAI

### e negozianti di cuolo I

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi.

Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambú", ben stagionato.

## Grande Officina di Gioielleria e Orologeria

Articoli per regali comuni e di lusso

## CASA "LA MOTTA,"

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

Comprasi Argento - Oro - Platino, a prezzi vantaggiosi

## Grande Pastificio "Caruso,"

dei FRATELLI CARUSO

RUA BARAO DE ITAPETININGA, N. 31 — TELEFONO, 3465

S. PAULO — Casa fondata nel 1889 — S. PAULO

Specialità della Casa: Pasta glutinata, Pasta all'uovo, Tagliarini — Semola italiana  
Prodotti di qualità insuperabile

:: :: :: MASSIMO BUON MERCATO :: :: ::

Gran TARGA d'onore all'Espos. Internazionale di Genova, 1914

## Bar e Pizzeria Napolitana

S. PAULO -- Rua Ypiranga, N. 67 -- S. PAULO

Telefono. N. 2704 - (Cidade)

Biffl - Sfogliatelle - Maccheroni uso Napoli

Cucina alla casalinga a prezzi modici

ACCETTANSI PENSIONISTI

## "Confeltaria e Bar Avenida,"

P. DE DIVITYS e C.

Rua S. João, 181-B - - - Telefono, 375 (Central)

Specialità della Casa

Sfogliatelle Napolitane - Pane di miele - Biscotti

Si accettano ordinazioni per sposalizi, battesimi, «pick-nick», banchetti, ecc.

## CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme di scarpe visitate LA FABBRICA

E. GRIMALDI

Rua Flor. de Abreu, 134

ove troverete un vasto « stock » di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di forme.

## Banco Popular de Cambio

Januario Montemurro

2, Rua General Carneiro, 2

Passeggi marittimi

Cambio - Rimesse

## Fabbrica di Mobili della Officinã CATALDI RUA DO OZOMETRO, 117-119

Mobili semplici e di stile. Lavoro accurato — Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.

TELEFONO, 259 — (Braz)

Mássariol, Riccò e Cia



Il più fine e il più  
ricercato cioccolato

## Ufficio Araldico Italiano

Quest' Ufficio è in grado di dare notizie delle famiglie non solo italiane, ma ancora di tutte le altre di origine latina e cioè della Spagna, Portogallo, Francia, Belgio, ecc. ecc. :: :: :: :: ::

STEMMA, GINEALOGIA, ecc. a prezzi da convenirsi.

Corrispondente generale per il Brasile:

RUA DOS ITALIANOS, 131 - Telefono, 2228 - Città - S. PAULO

## VOLETE MANGIAR BENE

:: E SPENDER POCO? ::

Recatevi in

Rua II de Agosto, 10

da **LUIGI CATTO**

Vini fini esteri e nazionali

ACCETTA PENSIONISTI

## Amos Lodi

Elettricista

Rua Santa Ephigenia, 18

TELEFONO, N. 2269 (Cidade)

S. PAULO

Specialità in riparazioni e rivesture di dinami e ventilatori e nel montaggio e riparazioni di motori e APPARECCHI CINE-  
:: :: MATOGRAFICI :: ::

Impianti di suonerie elettriche, telefoni, para-fulmini.

Servizio garantito e prezzi che non temono concorrenza

## MOBILI DI LUSO

A rate e a contanti

Si fanno lavori su qualsiasi disegno

**ANTONIO RICCHINI**

Rua São João, n. 184 — Telefono 57-32 — S. PAULO

Si accetta qualunque ordinazione di Mobili e «Armações». — Installazioni complete per case commerciali e particolari accettando in cambio mobili usati. Si accetta lavoro anche per l'Interno.

## PIERI & BELLI

RUA 25 DE MARCO, N. 96

CASELLA POSTALE, N. 681 — TELEFONO - Central N. 843

Importatori di generi alimentari — Specialità in Prodotti italiani — Stock permanente dell'insuperabile OLIO di pura oliva «BERTOLLI» e dei VINI della Società Vinicola Toscana, in bottiglie e fiaschetti — Estratto di Pomodoro — Formaggi Romano e Parmigiano — Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino Chinato GAMBAROTTA.

## Il Banco di Napoli

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della legge l.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal l.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

## La Società Anon. Industrias Reunidas F. MATARAZZO

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato



Navigaz. Gener. Italiana

«La Veloce»,

«Italia», «Lloyd Italiano»,

SERVIZI COMBINATI

Italia - - Brasile - - Plata

## Industrie Riunite F. MATARAZZO

Società Anonima

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: «Matarazzo», — Cassa Postale, 86

Filiali:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosario de Santa Fé.

## STABILIMENTI INDUSTRIALI

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.

Filatura — Tessitura — Cascamificio — Maglieria e Tintoria «Mariangela».

Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemzinho.

Fabbrica di Sapone «Sol Levante».

Fabbrica di Olio «Sol Levante».

Filatura di Riso.

Amideria e Fecoleria «Matarazzo».

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Segheria «Matarazzo».

Fabbrica di Strutto in Itapetinga.

Compagnia di Navigazione a Vapore «F. Matarazzo».

## SUD-AMERICA EXPRESS

Grandiosi vapori in «Duilio», e «Giulio Cesare», avanzata costruzione

STAZZA: 27.000 Tonnellate — Velocità: 20 NODI  
Macchine a turbina

Agenti: Industrie Riunite F. Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier Silveira, 120

Società di Imprese Marittime

ITALIA-AMERICA

Av. B. do Rio Branco, 2, 4, 6

RIO DE JANEIRO

# American Aperitivo di moda

# Club



## AL MEDICO del pianoforti

Officina di fiducia per  
le riparazioni e ri-  
forme di pianoforti.

Accordatura 10\$

Raffaele Morgani

Richieste per telefono, CIDADE 2262  
Officine Rua TUPY, 59 e 59-A (Casa propria)  
Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione

## Consultazioni legali popolari a Rs. 10\$000

dai tutti i giorni feriali: dalle ore 5 alle 7 po-  
meridiane e la domenica: dalle ore 9 antime-  
ridiane alle 12, nella sua residenza: Pirati-  
ninga, 25

### l'avv. dott. LUIGI RICCI

segretario della Camera Italiana di Commer-  
cio ed Arti e professore di: Diritto Civile,  
Diritto Commerciale, Economia Politica e Scien-  
za delle Finanze presso l'Istituto Medio « Dan-  
te Alighieri ».

Risponde per iscritto a consultazioni — su  
qualsiasi questione di diritto — che gli ven-  
gano fatte dall'interno, previo pagamento di  
reis 10\$000.

Corrispondenza: Casella Postale n. 1236.

## MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed  
altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbrica-  
zione e importate. - Prezzi ridotti.

## Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

Agenti generali nel Brasile dei rinomati  
Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita dei pro-  
dotti della Compagnia SILEX e Paulista de  
«Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica  
a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici  
L. Queiroz.

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo

# Fernet-Branca

## “Libreria Italiana,” di MAROTTA & C.ia

COMMISSIONI — CONSEGNE — RAPPRESENTANZE

Completo assortimento di opere classiche, artistiche e  
scientifiche — Manuali pratici — Testi scolastici, per  
ogni ramo di insegnamento — Dizionari, Lessici e ma-  
nuali di conversazione in tutte le lingue : : : : :

Ricca collezione di romanzi dei più celebri autori  
illustrati ed economici

Cartoleria, Oggetti scolastici e di Cancelleria  
RUA FLORENCIO DE ABREU N. 4 — Caixa, R — S. PAULO

## CASA ROCCO

Casa di gioie, orologi e pietre  
preziose.

Casa Matrice: Rua General  
Carneiro, 85 - Telef. 3800.

Succursale: Rua Mauá, n. 95  
- Telefono, 2950.

Caixa postal, 1181 - S. Paulo

## TAPPEZZERIA

DI

José Ghilardi

Rua Barão Itapetininga, 71  
Telefono 2191 — S. PAULO

SPECIALITA' IN  
TAPPEZZERIA DI CUOIO

Lavori perfettissimi  
al massimo buon mercato

## Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora -- Si accettano pen-  
sionisti -- Vini e Bibite di ogni qualità -- Specialità in  
Tagliatelle casalinghe -- Colazioni e pranzi a domicilio.

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO, N. 14 -- S. PAULO

TELEFONO, 2382 — (Central) — TELEFONO, 2382

## Restaurant-Bar MANARA

RUA DO ROSARIO, 13-A - Telefono, 26-58

Questo antico e rinomato Restaurant-Bar — passato ai soci  
AMEDEO BUCCIARELLI e AMLETO ALVISI — è stato inte-  
ramente trasformato — Oggi è divenuto un locale elegantissimo

Cucina di prim'ordine, con vini eccellenti importati  
direttamente, e, quel che più preme, a prezzi alla  
portata di tutti — Servizio inappuntabile

La cucina, è bene si sappia, è diretta dal socio AMLETO AL-  
VISI, ex-primo cuoco della « ROTISSERIE SPORTMANN ».

Provare per credere

## “Companhia União dos Refinadores,, - São Paulo

# Il caffè e lo zucchero marca “União,, -- sono i migliori della piazza --

## Casa Sammartino ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames — Modas para Homens

RUA 11 DE AGOSTO, 2 (Sobrado) - TELEFONO, 30-91 (Central)

Caixa do Correio, 985

S. PAULO

Nel quarto anniversario

Il proelama del Kaiser



IL MACELLAIO — Continuiamo! Ancora c'è molta carne da macellare come questa.

LE INTERVISTE  
COL CONSOLE

La pace!..

— E così, cosa ne pensa lei, signor console, di questa pace?  
— Ma che pace! che pace! Io credo che andremo avanti ancora parecchio prima che se ne possa parlare sul serio.  
— Ma se è già stata celebrata!  
— Quando? Stanotte? Nei giornali di stamane non c'era niente. E' forse un telegramma dell'ultima ora? E' impossibile! sarà una delle solite balle del *Fanfulla*.

— Non è una balle: è la verità. E' stato in casa del Comm. Jannuzzi: si sono visti, si sono abbracciati ed han promesso di non litigare più...  
— Ma cosa mi sta dicendo? Di che cosa parla?  
— Della pace fra Martluelli e Matarazzo.  
— Alla buon'ora! Io credevo che parlasse della pace fra le nazioni in guerra!... Sì, sì, so già! me l'hanno telegrafato da Rio e sinceramente la cosa mi ha fatto piacere. Queste continue discordie non fanno bene alla

colonia e non servono di certo a mantenerne alto il prestigio. Martinelli e Matarazzo hanno dato il buon esempio. Volesse Iddio che anche altri li imitassero...

— Ma cosa le ho fatto io di male per augurarmi una così grande disgrazia?  
— Quale disgrazia?  
— Ma sicuro, la più grande di tutte. Metta d'accordo tutta la colonia e poi mi dirà cosa ci sta più a fare il *Pasquino*...  
— Ah! Ah! Ah! E' vero. Ha ragione... Tuttavia capirà che sarebbe assai meglio avere la concordia, anziché il *Pasquino*.  
— Non è cortese oggi.  
— Ma se in fondo è anche il suo parere. Ci scommetto che anche a lei non dispiacerebbe affatto associarsi a me nell'augurio della pacificazione generale.  
— Questo sì. Non ostante il rincaro di tutti i generi gli auguri vanno ancora a *barato* e non ho nessuna difficoltà a farle piacere.  
— E' così bello vedere tutti amarsi come...  
— Cane e gatti...  
— No, come fratelli! Sarebbe così com-

## La grande pace



LA COLONIA — Meno male! Ecco un buon esempio...  
BARBAGLIANNI e CAMPANELLI — Per l'inferno!... Anche questa ci toccava vedere, dopo aver sudato tanto per farli litigare...

movente vedere la colonia compatta come un uomo solo.

— Signor console stia attento che la retorica è la rosa più inutile fra noi: non vi si abbandoni. Si rallegrì pure fin che vuole dell'avvenuta pace, ma non sciolga voli troppo ponderici. Tanto più che anche le cose buone, ottinue anzi, hanno sempre il loro lato... doloroso.

— E cosa ci può essere di doloroso in questa pace? Martinelli e Matarazzo avranno chiarito forse degli equivoci: si saranno spiegati, avranno visto che non valeva la pena di disperdere le loro energie in una sterile lotta e si saranno tesati la mano lealmente.

Cosa vi può essere di doloroso in tutto ciò?

— Glielo farò vedere io il lato doloroso, orribile, tragico anzi. Lei ha poca pratica della vita, seusi se glielo dico. Crede lei, che il giorno in cui in Europa faranno la pace, che non vi sarà della gente capace di mettere il litto nel cuore?

— Ma che creste sta dicendo?

— Vada un po' a chiederlo alla filantropica corte dei fornitori degli eserciti e dei produttori di materiale bellico... Per quelli la guerra dovrebbe durare eterna.

— In questi casi può essere.

— Ebbene anche la guerra coloniale ha avuto i suoi... fornitori, per cui oggi vi è molta gente che piange nel suo intimo. Va bene rallegrarsi per la concordia raggiunta, ma non bisogna dimenticare i poveretti che soffrono le più gravi ripercussioni per questa pace.

C'è in colonia, sempre, molta gente che si diverte un mondo a veder gli altri liticare. Vanno da Tizio e lo metton su contro Caio; vanno da Caio e gli solfiano contro Tizio. Poi quando Tizio e Caio si son presi per i capelli, si siedono nell'... *occhibancuda* e si fanno una rura di buon sangue ridendo per le botte da orbi che si danno i rontendemi.

Questo è uno sport innocuo per lo più per i dilettanti del pettegolezzo coloniale. Poi viene la categoria dei *professionisti*, cioè di quelli che hanno un interesse materiale ad accendere queste lotte.

Il cittadino A vuol migliorar la sua po-

sizione: il cittadino B, vuole un impiego: quell'altro cittadino ha delle azioni da vendere, mentre un quarto vorrebbe addirittura disfarsi di un'azienda giornalistica che comincia a non andar più tanto a gonfie vele, ed infine c'è un Barbaglianni che spera di mettere le ali e d'ingrandirsi...

Soffia di qua, spingi di là, stuzzica di sotto, solletica di sopra... sempre con lo sguardo fisso alla propria meta.

Probabilmente questa conflagrazione terminata così, ha avuto origine più dagli estranei che dagli interessati, che hanno spinto il primo che ha assunto l'offensiva.

Ora le pare che a tutta questa gente che ha sudato quarantaquattro cannee a seminare la discordia, abbia potuto far piacere la notizia della pace?

— E lei si preoccupa di costoro?

— Come no! Mi meraviglio di lei, che so uomo di cuore. Se esistono perfino delle società che si preoccupano della sorte degli animali, Massimino compreso, perché non ci si dovrebbe preoccupare dei vari Campanelli, dei vari Barbaglianni e dei vari *Fanfolla* che dopo aver sudato tanto per accendere la lotta e per mantenerla viva si trovano ora con un pugno di mosche in mano?

Io sono venuto da lei specialmente per pregarla di interessarsi alla loro sorte. Veda se non è il caso di organizzare qualche *Kermesse* di consolazione o qualche Comitato di salvazione, oppure se non è il caso, per qualcuno almeno, di chiedere l'intervento del Patronato degli emigranti per un rimpatrio gratuito. Veda lei, faccia lei quel che vuole, ma non tralasci di fare qualche cosa.

Ogni volta che avviene una catastrofe, o un terremoto, o una inondazione, od un colossale incendio, si cerca sempre di soccorrere le vittime. La pace fra Martinelli e Matarazzo — creata a me — è stata per molti una catastrofe enorme: v'è gente sepolta fra... le macerie: vi sono naufraghi dibattentisi fra le onde, ecc., ecc. Si muova a pietà di loro o, se non può fare di più, mandi subito a tutti un telegramma di condoglianza, come ho fatto io.

H. TORSOLO

**L'Istituto Basile** diretto dal prof. L. BASILE col titolo di professore del Ginnasio di S. Paolo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1908, è l'unico istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari, — Interni, esterni e seminterni. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. Rua do Semmaro, n. 13.  
N. B. - Quest'istituto non è sotto la protezione della Dante.

## SCINTILLE

*In un angolo remoto del mio povero cervello, giorno e notte, senza posa, un minuscolo martello sopra un filo immaginario batte e mena allegramente, mentre nubi di scintille si sprigionano dalla mente, e da questa saltellando sulle maniche del suo certo ignavo del periglio, cascan dentro al calunnio. Qui la penna con febbrile movimento le scompiglia notte perdono la vita nel tremendo parapiglia, poche son le fortunate che uscir possono alla ricca ma conviene che la mano non s'indugi, vovra e serica. Nel frattempo sotto i colpi del martello, mille e mille son già punte crepitanti move schiere di scintille che raccolte sulla punta della penna in goccioline con l'aiuto della lima si trasformano in quartine, che non sono certamente un modello di bellezza dondo seguì manifesti bene spesso di stanchezza. Ma la vena dei vent'anni?... quella vena birichina che giuocava scoppiettava nella piccola fucina, in quell'angolo remoto del mio povero cervello fra l'allegro tic-tac del minuscolo martello... Ah! purtroppo, quella vena ha perduto ogni virtù... torneran le rondinelle ma que' di non tornan più!*

Brezza

Pastine glutinate . .

Pasta di semolino .

Pastà all' uovo . . .

MARCA

**ESPERIA**

Preferite dai buon gustai — Presso tutti i principali negozi  
CUSCIANNA & C. - Rua Carandirù, 25 - Telef. 1428 (Central) - S. PAULO

**Le conseguenze della grande pace**



La fine del seminatore in capo delle beghe coloniali. Felice Giorgio Campanelli.

**Notizie buone!**

Sono parecchie, ma per non far correre il rischio a qualcuno di svenire dalla gioia, ne daremo, per oggi, soltanto tre.

Noi ci rivolgiamo specialmente a tutti coloro che hanno sostenuto, in questi anni di guerra, improbe fatiche per... mettersi in evidenza e richiamare su di sé un sorriso delle autorità italiane ed una tanto sospirata croce.

Questi poveri martiri della... patria, questi eroi delle *corées*, questi infaticabili pionieri della... vanità insoddisfatta, da un po' di tempo andavano mesti e taciturni. S'era a poco a poco infiltrata in essi la convinzione della inutilità dei loro stragrandissimi sacrifici e nella monotonia della vita divenuta normale non ostante la guerra, gettavano invano attorno a sé l'occhio ansioso per scoprire qualche cosa a cui aggrapparsi per... salire più in alto, più in vista.

Poveri ed oscuri, ma tanto patriottici eroi!

Le kermesses, gli spettacoli teatrali, le conferenze erano divenute una cosa troppo comune.

Tutti sanno oramai che non è con una kermesse che si può giungere ad una croce...

Fortunatamente le tenebre si sono all'improvviso squarciate ed i raggi del sole sono venuti di nuovo a far sorridere i nostri eroi.

Tre grandi notizie per ora, una più bella

**Modesta aspirazione!**

Il marito viaggiatore: — Prima di ripartire per l'Interno, sono disposto ad esaudire ogni tuo desiderio: parla!  
— Ebbene, io non potrei essere più modesta nelle mie aspirazioni. Giacché siamo in tempi di crisi e gli abiti nuovi costano un occhio, io ti chiedo soltanto di mandarmi a tingere quel vesiglio di lana, che mi regalasti l'anno scorso, presso la TINTURARIA COMMERCIAL di Agostino Solimene, di cui tutti decantano il lavoro perfetto e accurato, la stabilità dei colori e la sollecitudine nella consegna.

dell'altra, una più propizia dell'altra per la grande lotta delle gomitate per farsi avanti.

1. L'imminente arrivo di una corazzata italiana nelle acque del Brasile, con le conseguenti commissioni di ricevimento da mettere insieme, con le conseguenti iniziative da prendere per offrire balli, pranzi, passeggiate, spettacoli di gala, ecc., ecc.

2. L'invio dall'Italia di una commissione della quale faranno parte senatori, deputati, industriali, incaricati di una missione commerciale. Ed anche per costoro ci sarà da organizzare molte cose belle.

La terza notizia finalmente... ah! già! nel-

l'accingersi a scriverla ci accorgiamo che essa non è tale da far molto piacere alla gente di cui sopra, o per lo meno da non interessare molto la medesima. Quella gente, come è noto, si dà molto volentieri da fare quando c'è da mettersi in mostra, ma, quanto più è possibile, fa a meno di tirar fuori dei quattrini. E per la terza notizia si tratta soltanto di quattrini!...

Si comincia infatti a preannunciare la possibilità di un nuovo appello lanciato dalla patria per un altro prestito...

Li vedremo alla prova tutti!...

TITO

**Agli abbonati della paulista**

In viaggio di riscossione e di propaganda partirà fra qualche giorno il nostro rappresentante signor **Francesco Scalamandrè**, che raccomandiamo vivamente agli abbonati ed agli amici, affinché gli agevolino il compito.

Preghiamo gli abbonati che ancora debbono il 1917 e coloro il cui abbonamento è scaduto col 30 giugno ultimo scorso, di volersi mettere in corrente col nostro rappresentante.

**« L'Educatore »**

Abbiamo ricevuto il primo numero di questa pubblicazione fatta a cura della Federazione delle Scuole Italiane.

L'Educatore si propone d'essere un giornale familiare, ispirato al vero, al buono, al bello, al disopra delle meschinità della vita coloniale.

Il primo numero è un'eccezionale promessa. Auguri.

**Le conseguenze della grande pace — Preoccupazioni del servidoroame**



-- Ho una paura maledetta che ci capiti addosso un licenziamento...

## I grandi servizi telegrafici speciali



— Nespole, che "specialità"... Queste notizie le ho lette nell' *Imparcial* la... settimana scorsa.

## Temporale!!

Le solite scene e le solite scenette  
al "Fanfulla",

SERPIERI — Ben? Che si fa? Si risponde o non si risponde?

POCI — Lasciamici pensare su un poco. Anzi vado a chiedere consiglio al *carregador* del canto e allo *chaffeur* qui dirimpetto.

SERPIERI — Perché non domandi consiglio anche al *lustrascarpe* vicino ed alla serva?

POCI — Ne sapranno sempre più di noi. Ad ogni modo se ti dispiace ne faccio a meno. Risolveremo da soli questa volta. Prima di tutto a chi è che si deve rispondere?

SERP. — Oh bella questa? Se è un'ora che stiamo discutendo delle stangate che ci ha appioppato il *Correio Paulistano*.

POCI — Ah! già! Ma ce ne ha dette molte?

SERP. — Accidenti! Solo la nostra faccia poteva sopportarle.

POCI — Ma mi ha chiamato povero?

SERP. — Questo no.

POCI — Allora basta! Di tutto il resto non mi offendo. Non val neanche la pena di stare a rispondere.

SERP. — Già! questo bisognava farlo in principio: tu invece mi hai fatto rispondere i primi giorni. Adesso che figura ci si fa a battere in ritirata?

POCI — La figura solita! Da che *Fanfulla* è *Fanfulla* si è sempre fatto così. Prima si mostrano i denti, poi si digrignano, ma se si vede che la gente non ha paura ed è disposta a reagire, si fa una giravolta e si torna indietro, oppure si cambia addirittura strada, se anche il tornare indietro è compromettente o pericoloso.

SERP. — Non è il caso di adesso mi pare. Noi ci battiamo per la causa popolare...

POCI — Povero popolo!...

SERP. — Non fare dell'ironia! Noi ci stiamo battendo per lo stomaco della povera gente.

POCI — Povero stomaco! Ma non farni ridere!

SERP. — Già con te non si può parlare d'ideali!

POCI — Poveri ideali! Ma si può sapere cosa vuoi tu da me? Non ti bastano le minchionerie fatte finora? Ma la prendi proprio sul serio tu la parte di apostolo?

SERP. — Questo no! Ma un certo contegno bisogna pure darselo.

POCI — L'unico contegno da darsi adesso, te lo dirò io qual'è. E' quello d'andare a fare una partita alle bocce a Sant'Amaro o d'andare a veder a passare le signorine eleganti per Rua 15. E' ancora la cosa più seria che ci resti da fare.

SERP. — Sei un bel tipo. Già tu di giornale te ne intendi quanto m'intendo io di chimica pura.

POCI — Già! Il solito "clieù", la solita frase fatta. Io sono un asino, sono un montanaro e non capisco niente di niente.

Però voi altri, con la vostra Intelligenza, la vostra letteratura e la vostra oratoria siete tutti disperati. Ed io i soldi li ho fatti col giornale. Segno dunque che me ne intendo... E già che vuoi una lezione giornalistica, te la do subito. Al *Correio Paulistano*, se non sei una bestia, non devi rispondere più qualunque cosa dica.

SERP. — Ma va al manicomio, va là! Adesso sta a vedere che ci dobbiamo tenere tutte quelle insolenze.

POCI — Le insolenze non sono fucilate.

SERP. — Così si passerebbe per dei villi. Ed il popolo cosa direbbe?

POCI — Il popolo ha altro da fare.

SERP. — Ma guarda che ce ne hanno detto di grosse.

POCI — Sempre meno di quelle che meritavamo. Vorrei sapere io a quale giornale straniero si permetterebbe in Italia di dire del governo quello che diciamo noi qui.

SERP. — Cosa mi diventi adesso più realista del Re? Se a te fan piacere quegli attacchi a me non garbano punto e risponderò.

POCI (*dando un pugno sulla tavola*) — Ohè, non dimenticare che qui il padrone sono io e che io, in fondo, ho più criterio di te. Se ti dico che non conviene rispondere ho le mie buone ragioni.

Questi colleghi brasiliani sono stati anche troppo cortesi e buoni con noi.

SERP. — Accidenti! Chiamali buoni e cortesi.

POCI — Ma se tu fai scappare loro la pazienza, potranno dire di peggio. Non dimenticare che buona parte di quelle cassette che posseggo, buona parte dei miei titoli di rendita, e buona parte dei danari occorsi per pagare i vari quintali di debiti di Rotellini, sono usciti dalle casse del governo dello Stato di S. Paolo nei tempi buoni. Non dimenticare che su quello stesso tavolino sul quale oggi tu verghi gli appelli semirivoluzionari per il popolo, io ho fatto scrivere molte cose che al popolo dovevano andare poco a laggiolo, ma che servivano per rinforzare la cassa. Noi siamo stati, auspice Cimpanzè, i migliori e più affanati clienti delle sovvenzioni governative...

SERP. — E che c'entra questo? Roba passata non macina più. E poi in tasca mia non è venuto niente ed io sono illibato.

POCI — Sta zitto per carità, altrimenti se ti sente qualcuno, chiama subito il carro della *Limpeza Publica*. E poi tu pensala come ti pare e piace. I miei ordini sono questi: passare una ricevuta in piena regola al *Correio Paulistano* per saldo completo di tutto quello che ci ha detto, e ringraziarlo anzi per l'*abatimento* concessoci di spontanea volontà, col non rinlacciare certe cose che avrebbe potuto benissimo tirar fuori. Poi promettere solennemente di non dir mai più una parola men che river...

L'ESATTORE (*entrando avvilito*) — Sa, signor Poci, il segretario della Fazenda non

## LIBRERIA DI EDIZIONI ARTISTICHE

H. CATANI &amp; FILHO

Rua do Rosario, N. 25 — S. PAULO

Opere e Periodici d'Arte per Architetti, Ingegneri, Pittori, Scultori, Ebanisti, Fabbri, Tappezzeri, Incisori, ecc. ecc. — Libri Scientifici e Letterari. Modelli per Pittura e

per Scuole Periodici — MANUALI HOEPLI — ROMANZI

Abbonamenti a prezzi di reclame — *Domenica del Corriere*, Rs. 85000 — *Tribuna Illustrata*, Rs. 85000 — *Domenica Illustrata*, Rs. 85000 — *Il Ricamo*, Rs. 85000 — *Il Travaso delle idee*, Rs. 85000 — *La Novità*, Rs. 85000 — *Il Marzocco*, Rs. 85000 — *Noi e il Mondo*, Rs. 105000 — *La Lettera*, Rs. 105000 — *La Scienza per tutti*, Rs. 105000 — *La Scena Illustrata*, Rs. 155000 — *La Donna*, Rs. 155000 — *L'Illustrazione Italiana*, Rs. 455000 — *La Nuova Antologia*, Rs. 405000 — *Il Corriere dei Piccoli*, Rs. 85000 — *Il Numero*, Rs. 85000 — L'abbonamento

per sei mesi, la metà del prezzo segnato

Le frasi celebri

L'espulsione



BARBAGLIANNI — Io del-la espul-sione mememe ne inu-fi-fi-schio!...

ha voluto pagare il *Messaggio*. Dice che non l'ha autorizzato e non lo paga.

POCI (*scattando*) — Come! Non han voluto pagare? Assassini! Adesso vi arrangio io! Serpieri! Sia come non detto tutto quello che t'ho... detto. Attacca, attacca forte, fortissimo, arcifortissimo, strafortissimo. Dobbiamo insegnare a questa gente come si fa a governare! Non pagate il *Messaggio*! Scrivi uno di quei tuoi magistrali articoli con tredici *adunque* e le suddivisioni in paragrafi: 1), 2), 3), 4), ecc., che fanno tanto effetto. E proclama senz'altro la rivoluzione, la rivolta, la riscossa. Io mi metterò alla testa degli scioperanti e li condurrò diritti diritti a rovesciare il governo...

L'ESATTORE — Guariti però che il segretario ha detto che avrebbe consultato il Presidente...

POCI — Imbecille che sei! Perché non l'hai detto subito? (*imbarazzato*) Sentì Serpieri, pensiamoci su meglio, prima di fare quell'attacco a fiondo. E' sempre una responsabilità grave provocare la rivolta... Vi potrebbero essere dei morti, dei moribondi, dei feriti... No, no... noi siamo stranieri. Dice bene il *Correio*... Siamo calmi e soprattutto rispettiamo le autorità che ci governano... Per questa volta taci: se poi vediamo che non pagano il *Messaggio*, allora...

SERP. — E poi dicono che non c'è dignità a fare il direttore del secondo giornale del Brasile!

PIRIPICCHIO

quale io ho sempre dato prove tangibili, ogni qualvolta ho potuto far del male a dei colleghi.

Le ragioni per le quali invoco la tua solidarietà — nella speranza di veder allontanata la spada di Damocle che sovrasta sugli abitanti della mia testa — sono diverse: di ordine morale e di ordine materiale.

Anzitutto una volta espulso da S. Paolo io non saprei proprio dove andare a sbattere, essendo evidente anche per me, che non vi può essere un altro qualsiasi paese ed un'altra qualsiasi colonia capaci di prendermi sul serio.

Secondariamente poi debbo confidarti che avevo affine, dopo tante prove e riprove, trovato il modo di risolvere il mio problema, mantenendo il bastone di Maresciallo alla testa di un giornale che sarà magari *Piccolo* quanto si vuole, ma che è anche il più stupido che sia mai stato pubblicato da Gutenberg in poi.

Figurati che, grazie ai miei nuovi sistemi direttivi, io sono riuscito a ridurre l'ingranaggio amministrativo alla più semplice espressione, in questo modo: io intasco la vendita *avulsa*, gli annunci e gli abbonamenti ed i miei amici pagano tutte le spese di stampa, carta, composizione, pseudo-telegrammi, fitti, nonché uno stipendio a me. Si tratta di un sistema cooperativo molto semplice: io ingrasso e loro pagano di tasea.

Il giornale ente, ha potuto così mettere insieme una discreta porzione di chiodi verso

i miei amici e siccome i chiodi in questi tempi valgono tant'oro quanto pesano, si tratta alla fine di un circolo vizioso che non fa male a nessuno, o per lo meno che non ne fa a me, che, da due o tre mesi a questa parte, sto ingrassando come un porco beato e tranquillo.

Ora non ti sembra una vera crudeltà minacciare di togliermi all'improvviso da questa situazione beata?

Tu puoi rendermi un vero servizio facendo capire al delegato Bandeira de Mello, al Delegato Generale ed al Capo di Polizia che io non rappresento affatto quel pericolo che essi immaginano, perché non c'è nessuno, in colonia, che mi ritenga un anarchico pericoboso, sapendo tutti che io sono un pazzo megalomane e nient'altro.

So che al capo di polizia ha dato tanto ai nervi l'affare dei duecento o trecento cadaveri che volevo esumare ogni giorno. Spiegagli tu che si è trattato di un fenomeno euforico di autosuggestione, derivato dalle agitazioni popolari passate. Prima dello sciopero io ero assediato da una infinità di *cadaveri*: durante i tumulti li ho perduti di vista e non mi sono comparsi più d'intorno.

Sono questi i *cadaveri* che io vorrei vedere risuscitati, non perché io abbia delle lodevoli intenzioni a loro riguardo, ma perché mi pare, senza di loro, di essere un re senza seguito.

Insomma fai tu del tuo meglio: sventa i preconcetti che ci sono contro di me e fa in modo che mi assicurino il mantenimento della mia beata situazione attuale. Te ne sarò gratissimo ed alla prima occasione ti compenserò con un sacco d'insolenze mie ed altrui.

Tuo (*toccati!*)  
BARBAGLIANNI

In adempimento all'incarico ricevuto ho fatto del mio meglio per servire Barbaglianni. Il suo caso però è perduto. Non è che la polizia ed il governo lo vogliono perseguire per le sue idee politiche e quali d'altra parte?

La grave misura che pare proprio si voglia adottare contro di lui dipende da un altro fatto: di fronte ai continui reclami per le innumerevoli disgrazie che capitano ogni giorno a S. Paolo, i poteri pubblici si sono sforzati d'indagare le cause delle medesime e sono venuti alla conclusione che il terribile potere di Barbaglianni è l'unico colpevole. Dapprima era stata ventilata l'idea di costringere la popolazione a fare gli scongiuri di rito, ma l'idea venne abbandonata perché troppo antiestetica e perché avrebbe servito solo per gli uomini. L'altra misura è più radicale e sopprime anche gli effetti delle possibili distrazioni. E' per ciò che sento tutto il dolore di non potere, questa volta, essere utile a Barbaglianni. C.

Il telefono del PASQUINO  
porta il numero 2-7-4-1 (Central)

L'espulsione

(Confidenza di Barbaglianni)

Caro Cignale,

Hai sentito la terribile novità? Il governo di S. Paolo vuole espellermi!!!

Noi siamo sempre stati amici, quando non siamo stati nemici, come adesso, e perciò io faccio appello alla tua solidarietà, affinché tu insorga contro la minacciata misura se non per affetto a me, almeno per rispetto alla mia barba ed alla mia cravatta nuova, nonché per quello spirito di colleganza del

La Companhia Castellões de S. Paulo è l'unica che ha saputo corrispondere alla preferenza che le usano i suoi clienti, conservando gli stessi prezzi primitivi delle sue grandi e migliori marche

Olga - Delicata combinazione di Tabacchi turchi  
Rs. 400

Gioconda - Tabacco soave con punta di sughero  
Rs. 300

Commendadores - Finissima mistura havana e turco - Rs. 500

L'episodio culminante della battaglia di domenica scorsa alla "Camera di Commercio,,



L'entrata... trionfale degli attaccanti dall'... abbaino, non potendo entrare dalla porta.

## LE CONFLAGRAZIONI COLONIALI

### L'improvvisa battaglia alla CAMERA ITALIANA DI COMMERCIO

#### I particolari e le eventuali ripercussioni della memoranda giornata di domenica

Domenica scorsa si è consumata, all'improvviso, una delle più memorande battaglie della nostra storia coloniale, la quale tanta più impressione ha prodotto in ogni... classe sociale, in quanto nulla, assolutamente nulla, aveva fatto prevederla.

L'attacco improvviso si può quasi quasi paragonare alla dichiarazione di guerra lanciata dalla Germania all'Europa che proprio non si attendeva un simile regalo. Anzi, a voler studiar bene la cosa, si vede che l'attacco di domenica è stato ancora peggio di quello della Germania, che almeno ha compiuto la formalità, di dichiarare la guerra, mentre Menotti Falchi, duce delle schiere attaccanti la Camera, non ha fatto alcuna dichiarazione preliminare ed ha cercato, al contrario, di non lasciare trapelare nulla nulla agli... avversari.

La cronaca della battaglia è presto fatta.

Menotti I, visto che le benemerienze coloniali accumulate finora non erano ancora state sufficienti a fargli venire da Roma la sospirata croce, decise di acquistarse delle nuove. Dato uno sguardo in giro, i suoi occhi si posarono sulla splendida mobiglia della Camera di Commercio e sulla importanza che la stessa Camera aveva assunto in poco tempo. Sedutosi un giorno su una delle soffici poltrone del consiglio, vi si trovò tanto a suo agio, che

alla sorpresa, perciò si guarderanno bene di chiamare a raccolta i loro soldati.

E quando cominceranno ad accorgersi decise subito di conquistare, se non con la forza e con l'amore, almeno con l'astuzia, il diritto di sedersi permanentemente.

Naturalmente comprese che da solo non avrebbe potuto dar battaglia e che anche con l'aiuto altrui difficilmente avrebbe vinto se avesse preso la poltrona — pardon — gli avversari di fronte.

Quindi per prima cosa organizzò una lista mettendovi qualche elemento buono a sua insaputa, qualche elemento così così, e qualche articolo di liquidazione e radunati i suoi proseliti, tenne loro il seguente discorso:

*"Soldati e marinai d'acqua asciutto!"*

L'ora è delle più gravi, ma noi vinceremo di sicuro, se vi lascerete guidare da me!

Il nemico che abbiamo di fronte bisogna coglierlo alle spalle quando meno se l'aspetta e possibilmente quando sta facendo colazione o quando sta dormendo.

Bisogna cominciare a dire a tutti che non vi sarà lotta di sorta e che tutti siamo concordi sulla lista ufficiale concordata, che si appoggia al nome dell'ing. Micheli.

Se qualcuno vi domanda, dite che voterete tale lista compatta.

Se noi vogliamo entrare, dobbiamo cercare non già di passare per la porta di strada, ma per l'abbaino.

Sabato notte, radunati i più fideli amici, noi daremo la scalata al tetto della Camera di Commercio e ci caleremo per l'abbaino.

Gli altri non penseranno minimamente

di qualche cosa, noi avremo già occupato il campo di sorpresa e nessuna forza varrà a farlo abbandonare.

*"Soldati e marinai!"*

Abbiatela fibbia in me: solo così e che la mia lista potrà trionfare.

Aequa in bocca ..

I militi di Menotti approvarono con grandi applausi il piano strategico e — sia detto a loro merito — lo tradussero in pratica alla perfezione.

Un po' lo spirito di disciplina, molto la convinzione che il minimo allarme sarebbe stato fatale, fecero sì che nessuno fiutasse.

Quando il sole si alzò, domenica mattina, i suoi primi raggi andarono ad indorare le natiche dei candidati menottiani, sdraiati sul tetto della Camera di Commercio, in attesa di penetrare dall'abbaino.

\*\*\*

Non staremo a fare la cronaca della memoranda battaglia, della sorpresa che colse il partito attaccato così all'improvviso; della lotta sostenuta per il trionfo di una lista calabrese; dei telegrammi, delle telefonate fatte in ogni direzione, delle vertiginose corse in automobile alla ricerca di votanti per far fronte alla irruzione o per dar forza alla medesima.

Se lo spazio non ci facesse difetto, vorremmo almeno tessere un elogio alla bravura del combattente Lucchi che, vista tutta quella "ammiraglia", ereditò bene di trarne profitto per suo conto ed appoggiandosi un po' agli

#### CRONOMETRO « PARAGON »

Il miglior orologio da tasca  
in oro, in argento, in nickel  
in vendita presso:

Pastore Irmãos

RUA GENERAL CARNEIRO, N. 79

**Dr. Floresto Bandecchi, avvocato**

Rua do Carmo, N. 11  
S. PAULO

mi, un po' agli altri, rinsei farla in barba a tutti, facendoli eleggere consigliere.

La proclamazione della vittoria menottiana produsse, naturalmente, impressioni svariate.

Chi si rallegrava, pensando che con tale vittoria la Camera di Commercio avrebbe preso una nuova vita più allegra, e che i soci avrebbero potuto riunirsi nella sede sociale non per leggere i bollettini o consultarsi fra di loro per interessi commerciali, ma per fare qualche partita a scopa, a tresette, e ad altri giochi rigeneratori dello spirito e della fodera dei calzoni.

Chi conveniva che la sconfitta di coloro che avevano cercato di imprimere una vita profana alla Camera era stato un bene, perché la colonia non può impunemente allontanarsi dalla tradizione di elevare le nullità alla testa delle iniziative collettive.

Chi ammetteva essere ottima la probabile trasformazione della Camera di Commercio, in una Camera Mutua di Commercio Pensionato, che sembra essere uno dei capi essenziali del programma dei vincitori.

Chi infine riconosceva che, non essendo probabile che il Comm. Puglisi volesse regolare altri mobili alla Camera, si poteva dar per terminata la sua presidenza.

Altre voci non raccogliamo perché non ancora controllate dai nostri "reporters".

### La probabilità di un nuovo prestito



LA COLONIA — Venga pure. C'è sempre quanto basta per fare buona figura...

Ci occuperemo piuttosto della probabilità che le elezioni vengano annullate per vizio di forma e vengano nuovamente indette.

Questa probabilità metterà a ferro e fuoco tutta la colonia. L'assemblea dei soci che dovrà giudicare in merito è già stata indetta ed è già cominciato tutto il lavoro dei contendenti per assicurarsi il voto dei singoli soci.

In vista dell'importanza della lotta e, dati i precedenti, vari soci hanno deciso di lanciare delle... società anonime di parecchie centinaia di contos de reis, offrendo il proprio voto in cambio dell'acquisto di qualche centinaio di contos di azioni.

E' proprio un peccato che il PASQUINO non sia iscritto fra i soci, perché questa era la volta buona di costituire la propria società anonima. L'azienda! sarà per un'altra volta.

Mentre si aguzzano le armi per la nuova lotta, mentre la colonia s'accinge a partorire una delle più tremende lotte fratricide, noi sguinzagliamo tutti i nostri "reporters" in piazza, per raccogliere le più minute informazioni e dare della nuova guerra coloniale la veridica e sincera storia.

## Ultima Ora

### Una ritirata strategica in previsione di un contr'attacco

All'ultima ora siamo stati informati di un improvviso riambiamento della situazione.

Sono bastati pochi momenti per far comprendere alle falangi menottiane quale... successo morale il loro attacco di sorpresa aveva ottenuto nella colonia.

Anzitutto un consigliere eletto nella lista menottiana s'è affrettato a separare... le responsabilità, dimettendosi *ipso facto*, per conto suo, non certo per paura del voto dell'assemblea dei soci. Le sue dimissioni particolari hanno assunto il preciso significato di questa frase: — In questo pasticcio non mi ci metto!

Subito dopo queste dimissioni il generalissimo Menotti ha radunato i suoi militi ed ha tenuto un altro vibrante discorso in questi termini:

*Soldati e marinai d'acqua asciutta!*

« Questa volta abbiamo fatto padella! Per colpa di una procura non in regola noi siamo strofiati in piena regola.

« E' inutile farsi illusioni. Se non scappiamo più che in fretta prenderemo tante di quelle legnate da toglierei per sempre ogni velleità di dar la scalata al potere coloniale.

« Io ho studiato bene la cosa, ho interrogato molti soci sul giudizio che facevano della nostra vittoria e della mia trovata per il trionfo della mia lista; i più benevoli mi hanno detto: — Ma piantala qua buona volta! — Quasi tutti poi mi ridevano sul... baffi.

« Mi sono convinto che se noi osassimo affrontare l'assemblea dei soci, prenderemmo una di quelle tali suonate il cui significato morale sarebbe inappellabile.

« Bisogna girare la situazione con una mossa geniale che salvi almeno per i ciechi il nostro prestigio.

« Per ciò, visto e calcolato che se ci ostiniamo a mantenerci sulle posizioni occupate ne saremo fra breve cacciati con le punte degli stivali dell'assemblea, io vi propongo di ritirarci in perfetto ordine, prima dell'assalto, abbandonando, per un momento, agli avversari le trincee conquistate.

« Ci scuseremo di fronte alla storia dicendo che noi facciamo questo per amore della concordia e della pace coloniale, dopo aver visti vani i nostri sforzi per turbarli.

« Intanto studieremo quello che si può fare per tentare un altro colpo geniale, per ritornare all'assalto.

« Non disperatevi dunque, ma state attenti al mio cenno... »

Dopo questo eloquente discorso all'unanimità i consiglieri eletti diedero le dimissioni, lieti d'esserela cavata così a buon mercato.

Anche il consigliere Lucini, che non faceva parte della falange menottiana, si decise, un po' a malincuore, ad abbandonare la posizione con tanto valore conquistata, visto e calcolato che, andando incontro probabilmente ad una dimissionicide generale, non avrebbe potuto far funzionare da solo il consiglio.

E' inutile dire che non ostante gli appelli alla concordia ed alla pace, sotto la cenere cova una... tremendissima conflagrazionissima, di cui daremo, a tempo opportuno, tutte le notizie.

## AL TELEFONO

Modello pratico per ottenere rapidamente una comunicazione telefonica, secondo le ultime istruzioni:

1. Si ritira il « phone » dal gancio, si colloca all'orecchio, e si aspetta la domanda della telefonista: NUMERO FAZ FAVOR?

Si risponde con sollecitudine:

CENTRAL 2, 3, 6, 2

ed immediatamente si avrà la comunicazione con la preferita e popolare

### « Tinturaria Commercial »

di RUA RODRIGO SILVA, Num. 12-C.

2. Le labbra debbono rimanere a un due centimetri dall'apparecchio, e bisogna parlare con chiarezza, nella seguente maniera:

a) Abbiamo robe usate da vendere, mandi una persona competente per trattare in Rua . . . . . N. . . . . (indicare la propria residenza ed anche l'ora).

b) Abbiamo robe per lavare, pulire, stirare o tingere (con le medesime indicazioni della rua e numero).

3. Terminata la comunicazione, si appende nuovamente il « phone » al gancio, e si aspetta all'ora indicata la venuta dell'umilissimo rappresentante della preferita « TINTURARIA COMMERCIAL ».

AGOSTINO SOLIMENE

Abbonatevi al « Pasquino »

## Fumate Sigarette « PIERROT »

Ultima creazione di TRAPANI & C.<sup>ia</sup> — S. PAULO

44 — Mistura Extra a . . . 400\$ o maço

33 — Mistura Fina a . . . 300\$ o maço

22 — Fumo Caporal a . . . 200\$ o maço





**ABBONAMENTO**

Annuo. . . Rs. 10\$000  
 Semestrale " 6\$000  
 con diritto al  
*Pasquino Coloniale*

# MARFORIO

## ORGANETTO DEI VIAGGIATORI

**DIRETTORE**  
**DON NUNZIO**  
 Caixa, 927  
 Rua 15 Novem., N. 52  
 S. PAULO

**ANNO I**

São Paulo, 11 Agosto 1917

**NUM. 3**

**Dar Vocabolario di Guido Vieni**

**CESTINO** — Sostantivo maschile,  
 ossia piccola cesta da lavoro,  
 de vimini intrecciati fra de loco,  
 che se tìè tra la sedia e er tavolino.

A vedello nun è un oggetto fino,  
 ma annerebbe comprato a peso d'oro,  
 perchè l'aripresenta un gran ristoro  
 e te fa un bene gente piccino.

Pe' li giornali è poi 'na mano santa,  
 perchè ariceve quarsisia sonetto,  
 versi da li sei piedi a li cinquanta,

canzoni ardenti e parpiti segreti.  
 E se potrebbe di, sotto s'aspetto,  
 er Mecenate dell'amarfabeti.

**FRASI PRESE A VOLO**

Adesso g'avemo la guerra ropica anca in  
 Brasil. Fioj de cani de todeschi!

*Una signora di São Simão*

Sti fetienti non vanno accattà niente!

*Giuzio De Cicco*

Questa volta faccio sul serio. Potrà ritor-  
 nare; ma, per conto suo.

*Giulio Brisotti*

Dio balòs! Ades la va brisa ben!

*Consigliere Arturo Berni*

Domani.... sera parto immaneabilmente  
 (olè!...)

*Don Pepito Maruzo, Fiuvo Badnes*

Frangamente... mi piace!

*Marchese di Tricarico*

Stu sfacci mmusiello 'e carecca puro mò  
 me sfotte 'a... pellecchia!

*Cocò, detto Mimì*

Il matrimonio è una di quelle corbellerie  
 che è meglio non farla mai, piuttosto che  
 farla tardi. Eeco perchè io resterò sempre  
 solteirào.

*Andrea Necchi*

Domani sarò a Ribeirão. Poveri culinari...

*Equilio De Banière*

Eu co' Necchi desafiamo quarquerun nu  
 scopone. Vuccè tem medu, Necchi? Joga:  
 si perdè, io pago puro pe' ttia!

*Bernardo De Rosales*

**I viaggiatori effigliati e proffilati  
 da Don Nunzio**

**L'Incantatore di serpenti**

XXVII



Il nomignolo eh'egli stesso si è dato e  
 che quindi preferisce è: *Pacioccone*, perchè  
 questo lo rende più simpatico dinanzi al sesso  
 gentile. I viaggiatori, però, lo chiamano: "*l'in-*  
*cantatore di serpenti*", e ciò perchè egli ha la  
 mania di regalare pelli di tigri e di serpenti  
 che compra ad Araguay e a Uherabinha,  
 mentre alle belle signore dà ad intendere che  
 sono le gloriose spoglie di feroci animali che  
 gli si arrendono sotto la forza magnetica dei  
 suoi grandi occhi.

A sentir lui, tutte le donne sono *incantate*  
 dei suoi... cap'occhi. Effettivamente, però,  
 qualche cosa deve averci nello sguardo, per-  
 chè una volta — mi ricordo — è arrivato  
 ad incantare sinanco uno *stremulo*, il quale  
 era lo strumento del giuoco preferito dal  
 Prof. Magliozzi dopo solemi e continue ba-  
 toste da questi avute allo scopone.

In materia di *belle signore* il nostro *In-*  
*cantatore di serpenti* ha avuto molte disillu-  
 sioni, specie ultimamente a Ribeirão Preto,  
 malgrado certo innaffiamento di *Champagne*...

È perciò, ora, ha deciso di lucrare in-  
 nanzi tutto la sua *costosa* collezione di nulle  
 e una fotografie che ha di artiste celebri, e  
 di ritirarsi poi in un convento di frati ove  
 continuerà a chiamarsi col suo vero nome di  
*Don Basiliski*.

**Don Nunzio**

**MUSEO DI MARFORIO**

Durante la settimana sono entrati nella  
 nostra Galleria e sono già elencati ed esposti  
 nell'ordine che segue:

- 16 — *La Caramella fumica* di Francesco De Luca.
- 17 — *La Giubba alla Cadorna* del Dott. Ti-  
 ra-Curve.
- 18 — *Le Valigie* ricordo di 3 anni di viaggi  
 di Don Nunzio.
- 19 — *Il Trattativo* del Prof. Magliozzi, Re-  
 degli Schiappini.
- 20 — *La Pellecchia* di Domenico Vitrone,  
 detto Mimi Cocò.

**IN BARBA ALLA POSTA**

**PERNILONGO** — Grazie della collaborazione, che  
 ho trovato spiritosissima. Non mancherò di farne cenno  
 in un prossimo numero. Intanto, continua e mandami del  
 « Che », delle « Frasi » e qualche cosa per « Museo ».

**RODOLFO** — Mi hai fatto un vero favore, di cui ti  
 ringrazio tanto. Non dubitare: nessuno saprà mai niente.  
 Vogliami bene.

**IMPERATORE** — Sicché Bertolotti - « Er Sapito », -  
 per otto giorni di segugio; ha avuto le batoste ed ha pa-  
 galo sempre? Finalmente tanto in quanto Mimi avete po-  
 tuto riabilitarvi. « Avete fatto sto' siorzo, però... ».

**CICCOPAULO TONTOLINI** — « Vocè è um imiào  
 que me mata de vergonha! » Quando poi vorrai deciderli  
 a scrivere?

**PEPITO** — « J'onteria de Chico!... Lascia 'a vecchia  
 e piglia 'a nova; ina, le truovi tutte cu li capelli, tu... ».

**EDELWEIS** — « Frangamente... » dopo l'affare Pe-  
 pito, debbo dirli che « el maruxito » non li voleva bene...

**Don Nunzio**

**Abbonatevi al « Pasquino »**

I fumatori di buon gusto  
 preferiscono la sigaretta

**«Trianon»**

fabbricata da  
**UGO BASSINI & C.ia**

In vendita ovunque

**BARATAS?**

**Pó Azul!**

Farmacia Italiana DE MATTIA & C.  
 S. PAULO

Depositari: A. BARBATO & IRMÃOS  
 Rua S. Caetano, 225

## MACCHIETTE TEATRALI



Raimondo de Angelis

Il bravo, intonatissimo tenore  
la di cui voce scende in fondo al core...  
Chi l'avvicina osserva, con piacere,  
ch' Egli è gentil, corretto Cavaliere.  
Fa molti matrimoni sulla scena,  
ma poi divorzia e corre lieto a... cena.

## IL DEMOKAISER

Guglielmo Hohenzollern una bella mattina  
si è svegliato con un brontolio di buon au-  
gurio nelle viscere cerebrali. L'effervescenza  
dei suoi umori poteva derivare tanto dall'av-  
vicinarsi della fioritura dei garofani, — sa-  
cra al socialismo — quanto dal vento di  
fronda spirante dalla Russia.

Il fatto si è che il Kaiser sentì profonda-  
mente la lenta ma progressiva democratizza-  
zione del suo auguste io... Egli chiamò il can-  
celliere e gli disse:

— Ho risolto il problema...  
— Del pane?  
— No.  
— Della carne?  
— Neppure. Quello del voto.  
— E' poco sostanzioso, maestà, ma...  
— Al mio popolo io dà tutto quello che  
posso: pane non ne ho, ma il voto è a sua  
disposizione.  
— Il popolo sarà felice.  
— E ne ha ben donde, lo sto democra-  
tizzandomi...  
— I diritti dell'uomo, dunque?  
— Sì! I diritti dell'uomo-Kaiser, poiché è  
sottinteso che l'uomo, il vero uomo, incomin-  
cia dal Kronprinz in su. Il resto è zoologia  
d'ordine inferiore.  
— Capisco! Dunque diremo: libertà di  
voto...  
— Bravo. Libertà di votare per i nostri  
candidati.  
— Ma se il popolo la pensasse diversamente?  
— La legge avrà un correttivo:  
..Articolo I - Il diritto di voto è esteso  
a tutti:  
..Articolo II - Sarà vietato esercitarlo  
in senso antipatriottico:  
..Articolo III - E' libera ogni manife-  
stazione di pensiero:  
..Articolo IV - E' proibito di pensare  
fuorché con la testa di Stato.  
— Ah, ecco, maestà così va bene.  
— I miei tedeschi diventeranno tutti te-  
ste di... Stato.  
— Oh, maestà, lo sono già, anche troppo.

## Proverbi di stagione

Russia passata non macina più.  
Sbagliando si abdica.  
Tanto va il tedesco in Francia che  
vi lascia il chiodo.  
Chi d'Apsburgo nasce conven che  
ruzzoli.  
Chi non fa, resta neutro e i cocci  
son suoi.  
Chi va piano fa come Wilson e va  
sano e lontano.  
Del senno di poi ne son piene le  
fosse in Germania.  
Il Kronprinz cade poco lontano dal  
Kaiser.

## Alle Eccellentissime Famiglie

La CONFETTERIA FASOLI allo scopo di sempre  
più corrispondere alla preferenza dimostrata dalle Ec-  
cellentissime Famiglie al suo Stabiimento, ha creduto  
opportuno organizzare dalle ore 14 in poi, un com-  
pleto servizio di THE, LATTE e CIOCCOLATA, du-  
rante il quale suonerà un abile pianista. :: :: :: ::

Dal dire « autocrazia » al fare il  
proprio comodo c'è di mezzo il po-  
polo.

Turco che abbaia non morde Bag-  
dad.

L'ultimo a comparir fu Nasolungo.  
Chi troppo vuole finisce per ritirarsi  
a cassettoni.

Non cade bomba che il Kaiser non  
voglia.

Chi la fa... ci si siede sopra e deve  
ripulirsi.

I comunicati tedeschi hanno le gam-  
be corte, ma gli ufficiali tedeschi han-  
no le unghie lunghe.



## Municipale

Il barometro teatrale segna questa settimana due no-  
vità: « Le Maschere » del maestro Mascagni e « Les pe-  
tites Michu » del maestro Messager.

Lo spazio ci vieta di fare un resoconto esatto e com-  
pleto di questi spettacoli: ci limitiamo perciò a dire che  
essi, se sono stati bene accolti dal pubblico, fu per il ma-  
gico potere che hanno i comprimari di questa buonissima  
e « Giovanissima » compagnia.

Nella serata d'onore di Fernanda Razzoli, la serenate  
ottenne un nuovo e meritato successo. Gli applausi in-  
cessanti, l'inondazione di fiori sul palcoscenico e gli in-  
numerevoli doni artistici e di valore che il pubblico le of-  
frì, furono la più schietta manifestazione di simpatia che  
essa ha saputo suscitare tra noi, per la sua voce dolce e  
sentimentale, per il suo bel viso, per le sue liessuose mo-  
venze.

Stasera: « Vedova Allegra », spettacolo a beneficio  
della deliziosa Egle Aleardi e lunedì « Conte di Lussem-  
burgo » in onore del « joli garçon », valente artista e bra-  
vissimo tenore Raimondo De Angelis, di cui pubblichia-  
mo l'autentico originale, colto dal... nostro obiettivo, in  
una serata dei suoi tanti matrimoni.

Alta compagnia, che si è coltivato tutte le simpatie e  
tutti gli entusiasmi del popolo paulistano, al suo partire  
per Buenos Aires, ove si reca per un corso di recite, an-  
guriamo palanche « sine line », successi infiniti, più com-  
pleti trionfi e un presto e felice ritorno tra noi.

Don CIUCILLO

" IMPRESSIONI DI CARCERE " ,  
di ARTURO TRIPPA

In vendita presso tutte le Librerie di S. Paulo

In CAMPINAS, presso la Tipografia e Libreria di Do-  
menico Paulino.

In SANTOS, presso l'Agenzia di giornali José Paiva Ma-  
galhães e presso la Libreria Gaspar de Sá, rua 15 Nov.  
In S. CARLOS, presso Gaetano Scailse.

## Il Sovrano depurativo del sangue

## Sciropo Pagliano

del Prof. Girolamo Pagliano di Firenze

Tutte le etichette originali e quelle indicanti come concessionario esclusivo per  
Brasile Emilio Ajroldi sono state depositate e registrate,  
quindi DIFFIDARE e RIFIUTARE qualsiasi altra confezione che sarà considerata  
contraffatta e si procederà contro gli infrattori a termine di legge.

**L'imminente arrivo di una corazzata italiana**



— Di', me sai niente tu? Che vi siano dei carabinieri a bordo? In tal caso noi non potremo visitarla...

**Una lettera del Capitano Serrao**

Caro Pasquino,

Dirigo in fretta a te due righe per congedarmi dalla colonia italiana, avendo dimenticato di farlo personalmente con tutti coloro che mi furono larghi di appoggi e di gentilezze.

In tempo di guerra non si possono sprecare le energie a fare complimenti. Lo « cheque » era già fatto, l'automobile era già pronto... per cui non ho salutato nessuno.

Ti meraviglierai della mia improvvisa partenza. Te ne spiego subito le ragioni: Corro d'filato da Cadorna per chiedere l'autorizzazione di tornare in Brasile a sfidare e stendere al suolo con due pistolettate o con una sola spada il tuo amico Barbagianni!

Come forse avrai saputo io volevo ucciderlo alla spiccia e molti amici mi hanno visto a caricare la rivoltella. Fu colpa di Poci e di Serpieri che invece di condurmi dove doveva trovarsi Barbagianni mi condussero a... divertirmi.

Sbollita la prima ira ci riflettetti su meglio e per mostrare che anche nei più gravi frangenti il soldato italiano è sempre disciplinato, ho deciso di andare a chiedere il permesso che t'ho detto.

Puoi annunciare senz'altro il mio prossimo ritorno, anzi se vuoi dare un

« furo » puoi addirittura annunciare il duello, la morte ed i funerali di Barbagianni.

Arrivederci. Tuo  
Capitano SERRAO

Barbagianni non si batte. N. d. R.

**Ultimissimi Telegrammissimi**

PIETROGRADO, 10 — È stato nominato un nuovo generalissimo. Quello che c'era prima è stato fucilato. Il nuovo generalissimo ha già fatto testamento in attesa d'essere fucilato anche lui.

Il governo ha pubblicato un avviso faccendolo appello al patriottismo di tutti coloro che vogliono suicidarsi, affinché accettino prima l'ugi carica ufficiale nel governo provvisorio.

PARIGI, 10 — Una grande novità: gli alleati si sono riuniti in conferenza per prendere misure energiche per la prossima offensiva generale del 1972.

ATENE, 10 — (Ufficiale) — Le truppe alleate hanno sgomberato il territorio greco. In compenso sono arrivati molti carabinieri italiani.

Non si tratta di una misura di precauzione da parte degli alleati che sanno bene che la Grecia non è capace di far porcherie, ma semplicemente di una prova della tipica fiducia che la Grecia merita.

NEW YORK, 10 — I giornali americani hanno fatto una grande e sensazionale scoperta. Si sono accorti adesso che è stata la Germania a provocare la guerra.

BUENOS AIRES, 10 — Il Governo argentino ha inviato un « ultimatum » alla Germania imponendole di dare le più ampie soddisfazioni non più tardi di tre mesi dopo la fine della guerra.

Il marco è sceso di 19 punti in una volta sola.

**Oro alla Patria!**

In Italia — come si sa — il governo è partito in guerra contro i gioielli che, secondo lui, in questi tempi calamitosi, dovrebbero scomparire dai colli, dalle braccia e dalle dita delle nostre belle signore.

Le quali — sia detto in loro tode — fanno a gara per distarsi del superfluo e offrirlo in olocausto ai bisogni della Patria in pericolo.

Se il governo Italiano sapesse che in S. Paulo esiste un negozio di gioielli, che in fatto dei medesimi possiede il più bell'assortimento del genere, specialmente in oggetti d'arte e da regali, in pietre preziose, argenterie, ecc., ecc., sarebbe capace di domandare al governo del Brasile l'estradizione dei proprietari, compreso il ricco e vasto stock di merce preziosa, che larebbe — poi — requisire appena giunto in Italia.

Inutile dire che il negozio di gioielli in parola, è la nota e accreditata « CASA I.A. MOTTA », sita in rúa Quilino Bocayiva, 61.

**Ultime di "Piccola Posta",**

QUADRUPEDE — Ti dò un grande dispiacere, rispondendo alla tua domanda. Non parto più: resto ed IN PIENA REGOLA. Contro i terribili effetti di questa notizia, a te ed a tutti gli altri quadrupedi come te, che avrebbero pagato chi sa che cosa perché io me ne fossi andato, consiglio l'uso quotidiano del *Fernet-Branca*. Un ralice tutte le mattine, a digiuno, è rimedio efficace contro i travasi di bile.

Quanto a quell'altro affare, non ho nessuna difficoltà a dirti che, vincendo una istintiva ripugnanza e disinfettandosi bene e ancora possibile, così per *bilibacolina*, scendere fino a te. Più in giù però è materialmente impossibile scendere.

In questi casi vi sono altre decorose misure da adottare.

BARBAGIANNI — Il capitano Serrao va dicendo che il tuo servizio telegrafico è tutto copiato dall'*Imparcial*. Dagli un'altra porzione di pane cotto.

LETTURE — La partenza improvvisa del capitano Serrao è un mistero che solo quelle buone lane del *Fanfolla* potrebbero svelare.

ABBONATO 3121 — Ti duole non poter pubblicare la tua lettera troppo personale. L'altra parte non corrisponde a verità. La storiella del bianchetto per festeggiare l'affondamento del « Lusitania » non è affatto vera. Conosciamo la cosa in tutti i suoi particolari.

**Esposizione d'arte**

Torquato Bassi sta organizzando con felice iniziativa, un'esposizione d'arte con lavori suoi e dei migliori artisti di S. Paulo, avendo già ottenuta l'adesione dei più bei nomi del nostro ambiente artistico.

Questa esposizione d'arte verrà fatta in varie città dell'interno, Santos, Campinas-Ribeirão Preto, ecc., e dovunque incontrerà di certo ottima accoglienza.

**VENDESI - Ristorante Piemontese**  
di **IGNAZIO QUAGLIA**

Strada rotabile Santos-San Paulo, km. 30

N.B. — Siccome il Telefono non ha numero, volendo telefonarmi bisogna chiamare la comunicazione col centro di Villa S. Bernardo e quindi la comunicazione col « Ristorante Piemontese », km. 30, di **IGNAZIO QUAGLIA**

**VATHEPY**

Cura: Dolori di testa, dolori di denti, nevralgie. — Prezzo 2\$500. — Depositario: Farmacia Massara, Rua do Thezouro, 5. — Vendesi nella Drogeria Baruel e C., e nelle buone Farmacie e Drogherie. :: ::

➔ PICCOLA POSTA ➔

**PETTINE** — Siamo a conoscenza anche noi della denuncia del console Inglese e della relativa inchiesta in polizia.

Sono allari che non ci riguardano perché il nostro non è giornale per queste cose. Tutt'al più potrà interessare qualche altro giornale.

Le vostre sollecitazioni, come le vostre indicazioni, sono perfettamente inutili, perché qui ubbidiamo ad una sola religione: quella del nostro comodo e della nostra volontà.

La parte di colui che si presta a togliere dal fuoco le castagne agli altri con le proprie zampe, non l'abbiamo mai fatta e ci lusinga poco l'idea di farla.

**VIOLACIOCCA** — La mia risposta? Eccola: «Canta, merlo!»

**FELICE GIORGIO** — Sincerissime condoglianze. Non perdetevi d'animo, però. Ritorna alla carica o col medesimo o con qualcun altro.

**TIROCINIO** — La più grande delle soddisfazioni è quella di vedere tanta gente allannarsi e arrabattarsi... Inutilmente. Mi pare di assistere ad una specie di albero della cuccagna. Io sarei il... prosciutto al quale molti vorrebbero arrivare per buttarlo a terra. Ma, finora almeno, sono solo sdruccioloni. E quante mosse ridicole fanno nello sdrucciolare. C'è da crepar dal ridere sul serio, specialmente quando le pose sono... tragiche!

Ed il quadrupede vorrebbe... incrociare!... Tutt'al più gli si può dare in mano una... «croccia».

**LINGUICA** — Ecco una bella idea! Rivolgetevi in «Piccolo» ed egli ve l'asseconderà subito subito. E' giu-

slo che prima di iniziare le operazioni di un nuovo prestito, si compili la lista di coloro che si sono dimenticati di passare dalle banche a ritirare le loro cartelle.

**CARAPATTO** — Fra pochi giorni comincerà la... rivoluzione coloniale. Lasclate che si confermi ufficialmente la notizia del prossimo arrivo di una corazzata italiana e vedrete tutta la colonia andar sossopra! Le corazzate arrivano di rado, specialmente ora e non bisogna perdere le occasioni... voi m'intendete.

Ci consta che Mascigrande e Sollmene hanno deciso di aprire una sezione di tube oltre che di «fraks» per allittare nella grande circostanza.

**PIMF-PAMF** — Naturalmente la solita indipendenza, il solito coraggio, la solita lealtà. Se la piglia con Capuano perché crede che sia il più debole. Su qualcun altro chiude gli occhi. Non gli passa neanche per la mente di dire a qualcuno che sarebbe ora che andasse... a farsi friggere.

**A. C. - Rib. Preto** — Che volete che ne sappiamo noi? Tutto può essere e non c'è più da meravigliarsi di niente. Quella che trovo esageratissima è la cifra detta dal capitano Serrao. Che due «contos e quinhentos!».

Due mila e cinquecento reis erano più che sufficienti per la bisogna!...

**“HOTEL PAULISTA,”**

CASA SEM LUXO

PEDRO PERRELLA, Proprietario e gerente

Stanze e cucina di 1.º ordine - Carrozza dell'Hotel all'arrivo di tutti i treni.

Praça Dr. Candido Rodriguez  
- S. JOSE DO RIO PARDO -

**IL “PASQUINO,, NELL'INTERNO**

**Da Araraquara**

SI DICE:

- Che ora Bonmar stia di *mólho*;
- che Pinotto Primo continui ad insegnare nella Facoltà del Nord;
- che il *Popular* abbia il *mal de cadeiras*;
- che il Teatro Municipale, se continua così, non potrebbe andare *mais melhor*;
- che la *bomba* pomperà;
- che quattro e quattro fanno gotto;
- che alla presa di Vienna il professore dirà il perché del come fu e del come non fu che l'ecceettera e l'ecceettera;
- che il maestro Sballonzo abbia dichiarato: I En songo cattolico upostolico caahrese, provincia Catanzaro.

Il fu *Iovaquino di Giuseppe*

**“Impressioni di carcere,, di A. Trippa**

760 pagine con illustrazioni

Prezzo: Rs. 5\$000

**Almanacco Italiano BEMPORAD**

ANNO 1917 — EDIZIONE SPECIALE PER IL BRASILE

Volume di oltre seicento pagine, con molte centinaia di illustrazioni. Contiene notizie di varietà, di arte, di letteratura, di moda: dati e tavole statistiche, informazioni amministrative, commerciali, astronomiche, ecc. ecc., ed una dettagliatissima cronistoria riccamente illustrata, della **GRANDE GUERRA** corredata da nitide cartine geografiche e da interessanti fotografie, prese sulla fronte italiana.

L'ALMANACCO ITALIANO BEMPORAD è una piccola enciclopedia della vita pratica e non deve mancare in nessuna famiglia italiana.

E' in vendita a Rs. 3\$000, per l'interno Rs. 3\$500 presso l'Amministrazione del PASQUINO COLONIALE — Rua 15 de Novembro, 52 — Caixa, 927 — S. PAULO.

IL VOCABOLARIO DEI SIMONIMI



**TREVO**

la miglior marca  
di burro

**Casse “Registradoras,”  
e Macchine da scrivere**

usate, in perfetto stato, di ogni marca e ogni prezzo, vende a ottime condizioni la conosciutissima Casa :: :: :: :: ::

**FRATELLI DEL GUERRA**

RUA FLORENCO DE ABREU, 129-131 — S. PAULO

**“Farelo,, puro di “Trigo,,**

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il “FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento.

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**“Moinho Santista,,**

RUA S. BENTO, 61-A · S. PAULO



**FALDINI**  
con 500 metri

In tutte le Case che hanno viaggiatori

NON ESSENDOCI LA MARCA NEL  
— FALDINO —

Ritornatele  
AL VOSTRO  
FORNITORE

**Vini Italiani e Argentini**

I migliori della piazza si trovano presso la Ditta

**Argante Fanucchi & C.**

S. PAULO — Rua Paula Souza, N. 82 — S. PAULO

Depositari dei Vini Argentini: BARBERA — CHIANTI — MERIDIONALE — della Società Vinicola “GIOL” di Maipù Mendoza e del Vino italiano CHIANTI “ORLANDI” in bottiglioni e casse, della Ditta Vincenzo Orlandi di Lucca.

## Ros Lavradores

Não é reclame; é a expressão da verdade

### ENGENHO STAMATO

Para moagem de canna, o mais moderno, mais simples e mais economico até hoje conhecido.

Cluco cilindros, sem engranagens, com salva-guarda para evitar desastres. Já foi adquirido por milhares de fazendeiros que attestam a grande utilidade desta importante machina, privilegiada e premiada nas Exposições de S. Luiz, Rio de Janeiro, Milão, Turim e Bruxellas.

**Economia e resistencia garantidas**

Enviem-se informações e catalogos a pedido dos interessados.

Inventor e fabricante:

**RAPHAEL STAMATO**

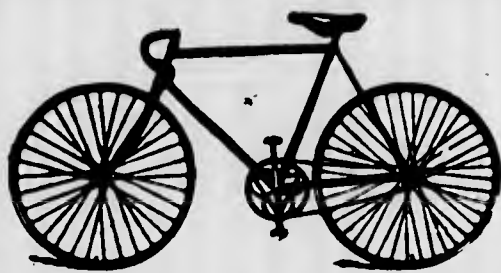
Fundição e Mechanica:

**Rua Santa Rosa**

Escritorio:

**Rua do Gazometro, 17**

Caixa Postal, 429. — S. PAULO



**Grande stock di Biciclette** delle migliori mar-  
che straniere e di propria fabbricazione

**OFFICINA MECCANICA**

per riparazioni di biciclette e motociclette

Accessori e pezzi di ricambio per qualsiasi macchina. **Casa Luiz Calei**

la più antica di S. Paulo

11 - Rua Barão de Itapetininga - 11

## Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.

Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia - Saponi e nuove industrie lucrose.

Per famiglia - Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro - Non occorrono apparecchi speciali. - Catalogo gratis - OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. Paulo - Telefono n. 2958.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

## GAETANO VAGLIENGO

Restaurant nella

**Stazione della Luce**

Appaltatore del Vagons-Restaurant del treno São Paulo Santos

Vendita al dettaglio dei migliori generi di pizzerie e di drogheria - seccos e molhados - e deposito dell'ottimo burro

marca **Trevo**

Dolci, Confetture, Cioccolato

Servizio completo di latte, caffè e latte, thé e cioccolata

## IL SOLE NASCE PER TUTTI

Casa importatrice di minuzette, Cancelleria, Chincaglieria, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzole, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.

La migliore e più grande Casa assortita di minuzette.

**P. De Ranieri**

R. FL. DE ABREU, 158-A, 158-B  
Telefono, 710 - (Central)

Vicino alla Staz. della Luce

## Casa Tramontano

Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio  
Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

### Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

## CASA SPARTACO

RUA VICTORIA, 170 - TELEFONO, 27-67 - (Cidade)

**TAILLEUR POUR DAMES**

Specialità in tailleurs classici e amazonas - Si fanno tailleurs fantasia e manteaux

**SPARTACO GHIROTTI & C.I.A**

## Scuola di taglio LUIZ QUINTO

**Sistema Nord-Americano**

S' insegna a tagliare senza prova qualunque abito da uomo per qualsiasi figura. Metodo garantito premiato all'Esposizione Internazionale di Genova 1914, colla Grande Coppa d'Onore.

**Praça Dr. Antonio Prado, N. 8 (sobrado)**

## Premiata Fabbrica di Bigliardi

**SAVERIO BLOIS**

Rua Dos Gusmões, 49 - Telefono 1894 - S. PAULO



**Completo assortimento di articoli ed accessori congeneri**

- Eleganza e Massimo buon mercato -



## Casa MURANO

**32** RUA MARECHAL DEODORO **32**  
Casa, 865 - Telefono, 622  
S. PAULO

**Il maggior assortimento della Capitale in Armoniche di Castelfidardo**

da 2 fino a 36 bassi

MANDOLINI - VIOLINI - CHITARRE  
- VIOLAS - - CAVAQUINHOS -

**CORDE NAPOLETANE  
DISCHI E GRAMMOFONI**

Chiedere cataloghi e prezzi

## Casa Giordano

**Avenida Brigad. Luiz Antonio, 53 - S. Paulo**

**TELEFONO, 4196**

**Restaurant à la carte - Pizze, sfogliatelle e dolci alla napoletana**

Spaziosi locali per banchetti e pic-nic  
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici

## Grande e premiata fabbrica di STRUMENTI MUSICALI

in metallo e in legno

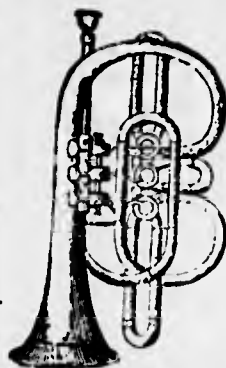
di **PEDRO WEINGRILL e FILHOS**  
Casa italiana

Officina di riparazioni  
Assortimento completo di accessori  
Cataloghi gratis a richiesta

Grande stock di CHITARRE DI BARCELONA, legittime

**Rua Brigadelro Tobias, 102-A**  
(Stabile proprio)

**TELEFONO, 5177**



Malattie dei bambini

**Dott. Paula Peruche Specialista**

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminato oltre 10.000 bambini.

Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digerente e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-intestinali gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati si peseranno i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

**Dr. Salvatore Pepe**

degli Ospedali di Parigi

**Vie urinarie** Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 75

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.) dirimpetto al Teatro Municipale

dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

**Dott. Marcello Bifano**

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE  
Malattie dello stomaco e dell'intestino e malattie dei bambini

Residenza e Consultorio:

Avenida Brigadeiro Lulz Antonio n. 42-A

Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 17 — Telefono 1088.

**Dottor Roberto Gomes Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

Visite dalle ore 14 alle 16

Consultorio e Residenza:

5 - Rua Major Quedinho - 5

TELEFONO CENTRAL, N. 108

**Dr. Antonio Rondino**

Specialista nelle malattie delle signore. Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32  
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3  
Telefono, 1389

Malattie degli occhi

**Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja**

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Lulz Antonio, 42  
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4  
Telefono, n. 3885 -- S. Paulo

**M.ma C. MICETTI**

LEVATRICE DIPLOMATA  
nella R. UNIVERSITA' di PISA  
con pratica nella Maternità della medesima città, attende chiamate a qualsiasi ora; cura malattie dell'Utero, fa massaggi e iniezioni a domicilio - Consulto: dalle ore 1 alle 4 pom. — Residenza: — RUA AURORA, N. 22 —

**Prof. Dott. Arturo Guarneri**

Chirurgo Primario Ospedale Italiano "Umberto I.,

Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 10  
dalle ore 9 alle 11 e dalle ore 2 alle 4

Telefono, 3979 --- Caixa Postal, 1377

S. PAULO

**Dottor Nicola Pepi**

Chirurgo-dentista

Giubbotto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-c  
(Fotografia Rizzo)  
dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

**Dr. WORMS**

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili

Consulti: dalle 8 ant. alle 5 pom.

Telefono, 2702

Rua Major Sertorio, N. 87

Clinica Chirurgica Dentaria

**Dott. Matteo Pannain**

Dentista dell'Ospedale Italiano e Beneficenza Portoghese

Lavoro i più perfezionati e moderni: sistema nord-americano

Cura razionale della Piorea Alveolar

Rua Libero Badarò, n. 120  
(primo piano)

Consulti: dalle 7,30 alle 11 e dalle 12,30 alle 5. - Telefono, 5140.

**Clinica Oculistica** per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

Prof. Dr. Alberto Benedetti Prof. Dr. Annibale Fenoaltea  
dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I  
Casella postale, 1010

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

**Dott. Giuseppe Farano**

del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità - Chirurgo degli Ospedali Napoletani uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Parti.

Consultorio e Residenza: Rua JOSE BONIFACIO, 31 (sobr.)

dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4  
TELEFONO, 1626 - Central

Malattie dei bambini

Dottoressa **Olga Bovero Caporali**

— Consultorio e residenza: RUA AURORA, N. 145 —  
TELEFONO, N. 2349 - (Central)

— Consulti: Dalle ore 2 alle ore 4 pom. —

**Prof. Dr. Carlo Brunetti**

Docente e Chirurgo negli Ospedali di Roma

SPECIALISTA NELLE MALATTIE GENITO URINARIE

LARGO 7 DE SETEMBRO, N. 2 — Telefono, N. 4226

— Consultazioni: dalle ore 1 alle 3 pom. —

**Prof. Dott. A. Carini**

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo  
Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autovaccini.

Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Nebias  
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

**Dottor Valentino Sola**

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e sifilitiche - Cura garantita della LEPROA con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - Rua AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)  
Consuit.: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137  
Orario: Dalle ore 14 alle ore 17

## Dott. Luiz Quirino dos Santos

AVVOCATO

Quindici anni procuratore della Repubblica nello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.

Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paulo  
RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 41 — Telephone, N. 3294

## CLINICA

### Medico - Chirurgica - Ostetrica

Sifilide — Malattia della pelle — Vie Urinarie — Organi respiratorii — Ginecologia — Pediatria

Dottori: Victor Petraroli e Cav. José Áprea

Consulte: dalle ore 7 alle 10 e dalle ore 14 alle 17  
Rua DOS GUSMOES, N. 39 - TELEFONO, 5329

## Medicina e chirurgia generale

CLINICA OCULISTICA

Dr. V. GRAZIANO

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro - Ex-assistente di clinica chirurgica della S. Casa di Rio e di quella di S. Paulo  
: Trattamento speciale della SIFILIDE :

Dr. G. TOSI

OCULISTA DELLE REGIE CLINICHE  
E DEGLI OSPEDALI DI NAPOLI

Abilitato per titoli dal Governo Federale

Residencia: RUA LIBERDADE, 18 — Telefono, 2284 (Central)  
Consultorio: RUA LIBERO BADARO, 128 — Telef. 2325 (Central)  
dalle ore 11 alle 12 e dalle ore 13 alle 17

## BICICLETTE!

E' sempre pronto a disposizione dei Signori Clienti importanti "stock", di merce arrivata di recente: BICICLETTE delle primarie marche — Accessori svariatissimi di questo articolo

Chiedere Cataloghi a Michele Chiara e Fratello

Casa Principale: RUA GENERAL OZORIO, 25 - Telefono, 2117  
Unica Filiale: RUA VERGUEIRO, 8



## Grande fabbrica di Manichini "L'AMERICANA,"

Macchine da Cucire e da Ricamo SINGER

MANICHINI

- Vendita a rate mensili -

Si danno lezioni di ricamo a pagamento

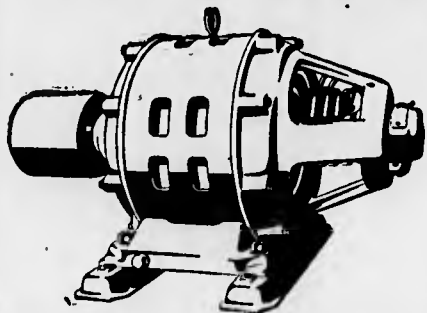
JOSÉ NOBILE DE GÉRARD

Rua QUINTINO BOCAJUVA, N. 64

S. PAULO - Telefono, 479 (Centrale) - S. PAULO

Casa Electro-Mechanica

## Thomaz Basile & Irmão



Rua L. Badaró, 211

(Esquina J. Bonifacio

TELEPHONE, 3626

(Central) - S. PAULO

Especialistas em enro-  
lamentos de motores  
electricos — Concertos  
de transformadores —  
Alternadores e quae-  
quer aparelhos elec-  
tricos — — —

# Restaurant



A RIO solo il Restaurant Italia, dove si mangia bene, si beve meglio e si spende poco — Decenza e Conforto.

## Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

DUOLE ?

# GELOL!

Cura qualsiasi dolore in cinque minuti

Specifico delle Nevralgie e del Reumatismo

Una crema analgesica per frizioni, in tubi di stagno per pestature, estorsioni, indoliture, ed infine per tutti i generi di dolori

PREZZO DEL TUBO: 2\$000

In vendita presso tutte le Farmacie e Drogherie

Per le richieste all'ingrosso e al dettaglio dirigersi:

## J. RIBEIRO BRANCO

FARMACIA E DROGHERIA YPIRANGA

Casella Postale, N. 939 — S. PAULO — Telefoni, 63, 57 e 85



# FRNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO

APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C<sup>IA</sup> - GENOVA

UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL  
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

## "PHOSPHOROS"

MARCA



COMP. FIAT LUX  
DI LEGNO E DI CERA SONO I MIGLIORI

Agenti: DAVIDSON PULLEN e COMP.

## Canninha do "O,"

Marca "CAPIRA,"



— LA MIGLIORE —  
DEL MERCATO GARANTITA DI PURA  
— CANNINHA —

In vendita nelle principali  
:: Case della piazza ::

Domandatela ai

**Fratelli Guidi**

Rua Augusto de Queiroz, 15 -- Telefono, 1837

# FAVILLA, LOMBARDI & C.

Rua General Carnelro, 61 - S. PAULO

Grande stock di zucchero Mascave, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

## RISO

Partecipano altresì al loro clienti e al coltivatori di RISO, che hanno impiantato nel loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al BRAZ

## CASA NICO

I FRATELLI NICO avviano la loro distintissima clientela che hanno trasferito il loro Stabiiimento nella stessa Rua 15 DE NOVEMBRO, N. 32-A

Grande e variato assortimento di gioielli finissimi: Perle, Brillanti, Argenterie, Metalli, Bronzi, Articoli per regali

Prezzi modici - Massima serietà == Rua 15 Novembro, 32-A - S. PAULO ==